



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.9
18 July 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по координации
разработки стандартов на свежие фрукты и овощи
Сорок восьмая сессия, Женева, 23-26 апреля 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Добавление 9

Примечание секретариата: Настоящий документ содержит предложения о поправках, которые были согласованы Специализированной секцией. Предлагаемые изъятия вычеркнуты, а предлагаемые добавления/изменения выделены жирным шрифтом.

Поправки, заключенные в квадратные скобки, предлагаются на испытательный период/продление испытательного периода до ноября 2003 года. Другие поправки выносятся на утверждение в качестве Стандарта ЕЭК ООН. Замечания секретариата о возможном приведении в соответствие с форматом стандарта и/или проектом стандарта Кодекса заключены в квадратные скобки и выделены курсивом.

FFV-19: Столовый виноград

СТАНДАРТ/РЕКОМЕНДАЦИЯ ЕЭК ООН FFV-19,
касающаяся сбыта и контроля товарного качества

СТОЛОВОГО ВИНОГРАДА,
поступающего в международную торговлю между странами - членами
ЕЭК ООН и импортируемого ими

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА

Положения настоящего стандарта распространяются на столовый виноград разновидностей (культурных сортов), полученных от *Vitis vinifera* L., поставляемый потребителям в свежем виде и не предназначенный для промышленной переработки.

II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества столового винограда на стадии его экспортного контроля после подготовки и упаковки.

A. Минимальные требования

Гроздья и ягоды винограда всех сортов, с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков, должны быть:

- доброкачественными; продукт, подверженный гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
 - чистыми и практически без каких-либо видимых посторонних веществ
 - практически без насекомых-вредителей
 - практически без повреждений, причиненных насекомыми-вредителями
 - с нормальной поверхностной влажностью
- [Текст Кодекса содержит дополнительную позицию:
"- **практически без повреждений, причиненных низкими и/или высокими температурами**"]
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

FFV-19: Столовый виноград

Кроме того, ягоды должны быть:

- неповрежденными
- хорошо сформировавшимися
- нормально развитыми.

Пигментация, вызванная воздействием солнца, не является дефектом.

Грозди должны быть аккуратно собраны.

Грозди должны быть достаточно развиты и иметь зрелый вид.

[Сок ягод винограда должен иметь рефрактометрический индекс величиной по крайней мере:

- **12° по шкале Брикса для разновидностей Alphonse Lavallee, Cardinal и Victoria,**
- **13° по шкале Брикса для прочих разновидностей с семенами,**
- **14° по шкале Брикса для всех бессемянных разновидностей.**

Кроме того, все разновидности должны иметь удовлетворительный уровень соотношения сахара и кислоты.]

Степень зрелости и состояние столового винограда должны быть такими, чтобы он мог:

- выдержать перевозку, погрузку и разгрузку, и
- доставляться к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

В. Классификация

Столовый виноград разделяется на три сорта, определяемые ниже:

i) *Высший сорт*

Столовый виноград этого сорта должен быть высшего качества и иметь форму, степень развития и окраску, характерные для разновидности, к которой он относится, с учетом особенностей района, в котором он выращивается, и не иметь дефектов.

FFV-19: Столовый виноград

[Для обеспечения соответствия с текстом Кодекса и формой стандарта первый пункт должен читаться так:

"Столовый виноград этого сорта должен быть высшего качества и иметь форму, степень развития и окраску, характерные для разновидности, к которой он относится, с учетом особенностей района, в котором он выращивается, и не имеет дефектов.

Он не должен иметь дефектов, за исключением очень незначительных поверхностных дефектов, при условии, что они не сказываются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке".]

Ягоды должны быть твердыми, хорошо приросшими, равномерно расположенными на стебле и почти целиком покрытыми налетом.

ii) ***Первый сорт***

Столовый виноград этого сорта должен быть хорошего качества и иметь форму, степень развития и окраску, характерные для разновидности, к которой он относится, с учетом особенностей района, в котором он выращивается.

Ягоды должны быть твердыми, хорошо приросшими и по возможности на большей части своей поверхности покрытыми налетом. Однако они могут быть менее равномерно расположенными на стебле, чем ягоды высшего сорта.

*[Для обеспечения соответствия с проектом стандарта Кодекса первое предложение вышеуказанного пункта следует читать: "Ягоды должны быть твердыми, плотно ~~хорошо~~ приросшими и, где это возможно, ~~по возможности~~ на большей части своей поверхности **по-прежнему** покрытыми налетом"]*

Однако допускаются следующие незначительные дефекты при условии, что это не отражается на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительные дефекты формы
- незначительные дефекты окраски
- очень незначительные солнечные ожоги, затрагивающие только кожицу.

iii) ***Второй сорт***

К этому сорту относится столовый виноград, который не может быть отнесен к более высоким сортам, но удовлетворяет минимальным требованиям, перечисленным выше.

Грозди винограда могут иметь незначительные дефекты формы, развития и окраски при условии, что это не отражается на основных признаках и свойствах, характерных для разновидности, к которой они относятся, с учетом особенностей района, в котором они выращиваются.

Ягоды должны быть достаточно твердыми и в достаточной степени приросшими, их поверхность должна быть по возможности покрыта налетом. Они могут быть менее равномерно расположенными на стебле, чем ягоды первого сорта.

[Для обеспечения соответствия с проектом стандарта Кодекса первое предложение вышеуказанного пункта следует читать: "Ягоды должны быть твердыми и в достаточной степени приросшими, "]

Допускаются следующие дефекты при условии, что виноград сохраняет свои основные характеристики в отношении качества, сохранности и товарного вида:

- дефекты формы
- дефекты окраски
- незначительные солнечные ожоги, затрагивающие только лишь кожицу
- незначительная помятость
- незначительные дефекты кожицы.

III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по весу виноградной грозди.

Для тепличного винограда и соответственно для крупноплодного и мелкоплодного столового винограда, выращенного в открытом грунте, установлен следующий минимальный вес отдельной грозди.

FFV-19: Столовый виноград

[С учетом поправок к таблице последнее предложение можно было бы изменить следующим образом: "Для тепличного винограда и соответственно для ~~крупноплодного~~ мелкоплодного столового винограда, выращенного в открытом грунте и **указанного в приложении, или для других разновидностей** установлен следующий минимальный вес отдельной грозди.]

	Тепличные разновидности, если указаны	Разновидности, выращиваемые в открытом грунте	
		Крупноплодные все разновидности, за исключением мелкоплодных, указанных в приложении	Мелкоплодные, указанные в приложении
Высший сорт	300 г	200 г	150 г
Первый сорт	250 г	150 г ¹	100 г
Второй сорт	150 г	100 г	75 г

(Примечание: ~~Распределение по разновидностям приводится в прилагаемом перечне~~).

Для всех сортов: В каждой предназначенной для прямой продажи потребителю упаковке, вес нетто которой не превышает 1 кг, для обеспечения установленного веса упаковки допускается наличие одной грозди меньше требуемого минимального веса, при том условии, что она отвечает всем остальным требованиям для указанного сорта.

В тех случаях, когда указанное в маркировке наименование разновидности отсутствует в перечне, содержащемся в Приложении к настоящему стандарту, необходимо указывать установленный минимальный вес для крупноплодных разновидностей.

¹ Минимальный вес гроздей столового винограда разновидностей *Barlinka*, [**Bonheur**], *La Rochelle*, *Dauphine* [**и Sunred Seedless**], который маркируется как поздний столовый виноград (грозди позднего урожая), может составлять 100 г при условии, что грозди имеют характерно закрученный стебель.

IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ

В каждой упаковке разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

A. Допуски по качеству

i) *Высший сорт*

Допускается наличие 5% (по весу) гроздей, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но удовлетворяющих требованиям первого сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

ii) *Первый сорт*

Допускается наличие 10% (по весу) гроздей, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но удовлетворяющих требованиям второго сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

iii) *Второй сорт*

Допускается наличие 10% (по весу) гроздей, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям, при этом не допускается наличие продукции, поврежденной гниением или имеющей любые другие дефекты, делающие ее непригодной к употреблению.

B. Допуски по размеру

i) *Высший сорт и первый сорт*

Допускается наличие 10% (по весу) гроздей, не соответствующих размерам, установленным для этого сорта, но соответствующих размерам последующего сорта.

FFV-19: Столовый виноград

ii) ***Второй сорт***

Допускается наличие 10% (по весу) гроздей, не соответствующих размерам, установленным для этого сорта, но вес которых составляет не менее 75 грамм.

iii) **Для всех сортов: в каждой упаковке, которая непосредственно поступает в продажу потребителей и чистый вес которой не превышает 1 кг, для выравнивания веса допускается наличие одной грозди весом менее 75 г при условии, что эта гроздь отвечает всем остальным требованиям для соответствующего сорта.**

V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ

A. Однородность

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только грозди винограда одного и того же происхождения, разновидности, качества и степени зрелости.

Грозди высшего сорта должны быть, по возможности, одинаковыми по размеру и окраске.

Требование о том, чтобы грозди были одной и той же разновидности и происхождения, не применяется к винограду в небольших упаковках чистым весом не более одного килограмма,

Наличие гроздей различного цвета в каждой упаковке в декоративных целях ~~украшения~~ допускается для разновидности Chasselas.

Видимая часть продукта в упаковке должна соответствовать содержимому всей упаковки.

В. Упаковка

Столовый виноград должен быть упакован так, чтобы обеспечивалась надлежащая сохранность продукта.

Грозди винограда высшего сорта должны быть уложены в один слой.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть новыми, чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

В упаковках не должно содержаться никаких посторонних веществ, хотя на ветке грозди разрешается оставлять в виде особого оформления часть виноградной лозы, но длиной не более 5 см.

VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ

На каждой упаковке² четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи:

A. Оповестительные обозначения

Упаковщик) Наименование и адрес или
и/или) официально установленное или
грузоотправитель) принятое кодовое обозначение³.

² *Единицы упаковки продукции, расфасованной для прямой продажи потребителю [следует ли это понимать как небольшие упаковки?], не подпадают под эти положения в отношении маркировки, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка в любом случае должна быть указана на транспортной упаковке, содержащей такие единицы упаковки.*

³ *Национальное законодательство ряда европейских стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо, чтобы отметка "упаковщик и/или грузоотправитель (или сокращение с эквивалентным значением)" была проставлена в непосредственной близости от кодового обозначения.*

FFV-19: Столовый виноград

В. Вид продукта

- "Столовый виноград", когда содержимое упаковки не видно снаружи
- Наименование разновидности или, в надлежащем случае, наименования разновидностей.
- Наименование "Тепличный" в надлежащем случае.

С. Происхождение продукта

- Страна происхождения или, в надлежащем случае, страны происхождения и, не обязательно, район производства или национальное, региональное или местное название.

Д. Товарные характеристики

- Сорт.
- "Виноград позднего урожая", при необходимости.

Е. Официальная пометка о контроле (не обязательно)

Опубликован в 1961 году
Пересматривался в 1997, 1999, 2000, 2001, 2002 годах
В связи со Стандартом ЕЭК ООН на столовый виноград
Схемой ОЭСР опубликована пояснительная брошюра

НЕПОЛНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ РАЗНОВИДНОСТЕЙ⁴

В скобках приведены синонимические наименования, которые могут также указываться на упаковке.

I. — Тепличный столовый виноград

Alphonse Lavallée (Gamacha roya—Ribier)

...

Royal

II. — Столовый виноград, культивируемый в открытом грунте

a) — Крупноплодные разновидности

Aledo (New Cross Real)

Alphonse Lavallée (cf. I)

...

Sugraone (Superior SeedlessTM)

Sugrafive (Early Superior SeedlessTM)

Sunred Seedless

Tchaouch (Chaouch—Parc de Versailles—Tsaoussi)

Verico

Victoria

TMЗарегистрированный торговый знак

b)

⁴ Некоторые наименования, включенные в этот перечень разновидностей, могут представлять собой зарегистрированные или запатентованные в некоторых странах товарные знаки.

FFV-19: Столовый виноград

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПОЛНЫЙ СПИСОК МЕЛКОПЛОДНЫХ РАЗНОВИДНОСТЕЙ

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут маркироваться наименованиями, защита товарного знака которых была запрошена или получена в одной или более стран. Наименования, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, перечислены в первой колонке. Остальные наименования, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, данная разновидность может быть известна, перечислены во второй колонке. Оба перечня не предназначены для включения торговых наименований⁵.

⁵ Пояснение:

1) Некоторые из наименований разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут указывать на разновидности, по которым в одной или нескольких странах обеспечена охрана патентных прав. Производство или сбыт таких патентованных наименований разрешен лишь тем, кто имеет на это соответствующую лицензию патентообладателя. Организация Объединенных Наций не занимает позиции относительно действительности любого такого патента или прав патентообладателя или владельца лицензии на производство или реализацию любой такой разновидности.

2) Организация Объединенных Наций приняла меры к тому, чтобы в таблице не указывались товарные знаки. При этом владелец каждого товарного знака несет ответственность за оперативное оповещение Организации Объединенных Наций, если какой-либо товарный знак был включен в таблицу, и за предоставление Организации Объединенных Наций надлежащего наименования разновидности или вида разновидности наряду с соответствующим подтверждением прав собственности на какой-либо действующий патент или товарный знак такой разновидности для внесения поправок в перечень. Организация Объединенных Наций не занимает позиции относительно действительности любых таких товарных знаков, прав их владельцев или держателей их лицензий.

FFV-19: Столовый виноград

Разновидность	Синонимы
Admirable de Courtiller	Admirable - Csiri Csur
Albillo	Acerba - Albuella - Blanco Ribera - Cagalon
Angelo Pirovano	I. Pirovano 2
Annamaria	I. Ubizzoni 4
Baltali	
Beba	Beba de los Santos - Eva
Catalanesca	Catalanesa - Catalana - Uva Catalana
Chasselas blanc	Chasselas doré - Fendant - Franceset - Franceseta - Gutedel - Krachtgutedel - White van der Laan
Chassalas rouge	
Chelva	Chelva de Cebreros - Guareña - Mantuo - Villanueva
Ciminnita	Cipro bianco
Clairette	Blanquette - Malvoisie - Uva de Jijona
Colombana bianca	Veredea - Colombana de Peccioli
Dehlro	
Delizia di Vaprio	I. Pirovano 46 A
Exalta	
Flame Seedless	Red Flame
Gros Vert	Abbondaza - St.Jeannet - Trionfo dell'Esposizione - Verdal - Trionfo di Gerusalemme
Jaoumet	Madeleine de St.Jacques - Saint Jacques
Madeleine	Angevine - Angevine Oberlin - Madeleine Angevine Oberlin - Republicain
Mireille	
Molinera	Besgano - Castiza - Molinera gorda
Moscato d'Adda	Muscat d'Adda
Moscato d'Amburgo	Black Muscat - Hambro - Hamburg - Hamburski Misket - Muscat d'Hambourg - Musato Preto
Moscato di Terracina	Moscato di Maccarese
Oeillade	Black Malvoisie - Cinsaut - Cinsault - Ottavianello - Sinso

FFV-19: Столовый виноград

Разновидность	Синонимы
Panse precoce	Bianco di Foster - Foster's white - Sicilien
Perla di Csaba	Cabski Biser - Julski muskat - Muscat Julius - Perle de Csaba
Perlaut	
Perlette	
Pizzutello bianco	Aetonychi aspro - Coretto - Cornichon blanc - Rish Baba - Sperone di gallo - Teta di vacca
Precoce de Malingre	
Primus	I. Pirovano 7
Prunesta	Bermestia nera – Pergola rossa - Pergolese di Tivoli
Regina dei Vigneti	Königin der Weingärten - Muskat Szölöskertek Kizalyneja - Szölöskertek Kizalyneh - Rasaki ourgarias - Regina Villos - Reina de las Viñas - Reine des Vignes - I. Mathiasz 140 - Queen of the Vineyards
Servant	Servan - Servant di Spagna
Sideritis	Sidiritis
Sultanines	Bidaneh - Kishmich - Kis Mis - Sultan - Sultana - Sultani - Cekirdesksiz - Sultanina bianca - Sultaniye - Thompson seedless and mutations
Valenci blanc	Valensi - Valency - Panse blanche
Valenci noir	Planta Mula - Rucial de Mula - Valenci negro
Yapincak	
